



**H**ilabete honen hondarrean, Eusko Ikaskuntzaren XVI. Kongresua egitekoa da Bilbon, aurtengoan Garapen Iraunkorri eta hiriak iraunkortasunaren ikuspegiak berrazmatzeari eskainitakoa. Azaroaren 29 eta 30ean eta abenduaren 1ean gauzatu dira hiru lan jardunaldiak. Horietan, 2004aren erdialdean Eusko Ikaskuntzak abiarazi Diziiplina askotariko Programa Bereziaren Lan Taldeek Garapen Iraunkorri buruz lorturiko ondorioez hausnartu egingo da, eta txostenak irakurri eta mahai inguruetara bilduko dira, beraietan erakundeek, enpresek eta nazioarteko ospea duten adituek esku hartuko dutelarik.

Era berean, Kongresuak gizartearen sentsibilizazioa bultzatuko du Garapen Iraunkorri dakarren erronkaren inguruan, bai eta enpresek eta mundu ekonomikoak joka dezaketen eginkizunari dagokionez ere. Ildo

'Garapen Iraunkorra. IT- etorkizuna' izenburuean, Kongresuak nazioko zein nazio arteko aditu nabarmenak bilduko ditu azaroaren 29tik abenduaren 1 bitartean Bilboko Euskalduna Jauregian

horretatik, Nicolás Gaminde, Kongresuko Lehendakariak komunikabideen aurrean eginko aurkezpenean azpimarratu zuenez, Garapen Iraunkorra ez da mehatxatzen hartu behar, aukera gisa baizik: "Aurreratuko diren enpresek abantaila izango dute lehia-ketan".

### Gazte Foroa

Gazte Foroan, Euskal Herriko unibertsitario gazteek beren ikuspuntua ekar dezakete Garapen Iraunkorri buruz, kontuan izanik horien orainaldiarekiko sentsibilizazio kritikoa eta etorkizunarekiko irudimen dinamikoa ezinbestekoak gertatzen direla gure hazkunde ereduaren egiturazko aldaketa bultzatzearen.

Deustuko Unibertsitateak, Mondragon Unibertsitateak eta Euskal Herriko Unibertsitateak aukera askeko kredituak emango dizkiete Gazte Foroan eta Kongresuan parte hartuko dutenei.



### Congresos: 1918-2005

**E**l año 1918 se celebró en Oñati el I Congreso de Estudios Vascos, que fue germen para el nacimiento de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.

Desde entonces, los Congresos han jugado un papel vertebrador en la vida de la Sociedad, constituyendo a la vez una de sus grandes aportaciones al progreso cultural y científico vasco.

Hasta la Guerra Civil seis Congresos tuvieron lugar, la mayoría de ellos sobre temas monográficos. Durante la cuatro décadas de prohibición de actividades en la Euskal Herria peninsular se organizaron otros dos en Biarritz y en Baiona y Ustaritz.

Por fin, a partir de 1983 se vienen celebrando con regularidad y en ellos se aborda de manera pluridisciplinar el análisis de los grandes retos a que se enfrenta la sociedad vasca.

### MARTES, 29 DE NOVIEMBRE

#### Implicaciones del Desarrollo Sostenible y el Proyecto Especial Pluridisciplinar de Desarrollo Sostenible de Eusko Ikaskuntza

Análisis de situación, componentes clave e implicaciones del DS (en). Mark GOYDER. Tomorrow's Company  
Evaluación de la Sostenibilidad. La referencia de la UE y la experiencia española (es). Domingo JIMÉNEZ BELTRÁN. Observatorio de la Sostenibilidad. Universidad Alcalá de Henares

#### Ordenación y Gestión del Territorio y sus Recursos y DS

Sostenibilidad, responsabilidad y territorio (es). Agustín HERNÁNDEZ AJA. Escuela Técnica Superior de Arquitectura (ETSAM)  
Ordenación y Gestión del Territorio y sus Recursos: informe. Grupo de Trabajo PEP(DS).

#### Dimensión Social del DS

Forma urbana, identidad y cohesión social (es). Enric POL. Catedrático de Psicología Social y Ambiental, Universitat de Barcelona  
Dimensión Social: informe. Grupo de Trabajo PEP(DS) Eusko Ikaskuntza  
Ana AGIRRE. Consejera de Industria, Comercio y Turismo. Esther LARRAÑAGA. Consejera de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio. Nuria LÓPEZ DE GUERENU. Consejera de Transporte y Obras Públicas. Gobierno Vasco.

#### Dinamismo Empresarial, Economía & Fiscalidad y DS

15:45 La experiencia de Business in the Community durante los 20 últimos años en Gran Bretaña (en). Peter R.

DAVIES. Business in the Community (BITC)

Dinamismo Empresarial y Economía & Fiscalidad: informe. Grupos de Trabajo PEP(DS).

#### Energía y Transporte y DS

16:45 Energía y transporte sostenible en la Unión Europea (es). Gonzalo MOLINA IGARTUA. Comisión Europea.  
Energía y Transporte: informe. Grupos de Trabajo PEP(DS).  
17:45 Presentación plenaria de las conclusiones y propuestas de acción.

### MIÉRCOLES, 30 DE NOVIEMBRE

#### Reinvención de las ciudades y Desarrollo Sostenible

Reinventar la urbe desde un enfoque sociocultural (es). Teresa del VALLE. Catedrática de Antropología Social, EHU-UPV

Ponencias paralelas:

Visión del mundo rural sobre la ciudad, idea del Pacto Social (eu). Mixel BEROIGORRI. Presidente de Euskal Herriko Laborantza Ganbara

La ciudad imaginada: planificación urbana y uso de los espacios públicos en el barrio del Raval de Barcelona. Joan J. PUJADAS. Catedrático de Antropología Social Universidad Rovira i Virgili

¿Puede el Consumo Sostenible convertirse en un Efectivo Atributo de Marca? Actitudes y conductas de sostenibilidad y sus potencialidades para influenciar el comportamiento corporativo (en). David J. ELLIOTT. MPG International

Comunicaciones paralelas

Visión arquitectónica del DS en la ciudad (es). Carlos HERNÁNDEZ PEZZI. Presidente del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España (CSCAE). Javier SALAZAR. Arquitecto y profesor de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura, EHU-UPV

Una nueva edificación en un nuevo urbanismo (es). Salvador RUEDA. Director de la Agencia Local de Ecología Urbana de Barcelona

Mesa Redonda: Reinención de las ciudades y DS (es). C. HERNÁNDEZ PEZZI. J.J. PUJADAS. S. RUEDA. J. SALAZAR. Moderadora: Teresa del VALLE.

### JUEVES, 1 DE DICIEMBRE

#### Papel institucional, nuevas tecnologías, foros de participación y Gazte Foroa

Las Administraciones ante el DS  
El catalizador del desarrollo urbano sostenible: la ciudad atractiva (en). Leo VAN DEN BERG. Erasmus University (Rotterdam), Director de European Institute for Comparative Urban Research (EURICUR)

DS en Euskadi (es). José María BARRUTIA. Presidencia del Gobierno Vasco

#### Mesas Redondas Paralelas

Mesa Redonda: Las Administraciones ante el DS. Juan Cruz ALLI. Profesor de Derecho Administrativo Universidad Pública de Navarra (es); Battita BOLOQUY. Director del Conseil de Développement du Pays Basque (eu); Izaskun IRIARTE. Red de Gobiernos Regionales

por el DS, nrg4DS (eu); Adolfo MORAIS. Meteorología y Climatología Departamento de Transporte y Obras Públicas Gobierno Vasco (eu); Departamento de Industria, Comercio y Turismo Gobierno Vasco; Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio Gobierno Vasco. Moderador: Alfonso MARTÍNEZ CEARRA. Director de Bilbao Metrópoli 30 (BM30)

Mesa Redonda: El Sistema de Ciencia y Tecnología, I+D+I en DS (es). Nicolás GAMINDE. Consejero de Tecnalia; Guillermo DORRONSORO. Director General de IK4 Research Alliance; Alberto FERNÁNDEZ. Director de Unidad de Estrategia Tecnológica de la SPRI; Félix GOÑI. Catedrático de Bioquímica, EHU-UPV; Juan ORMAZABAL. Director General del Centro Nacional de Energías Renovables, (CENER). Moderador: Javier RETEGUI. Presidente de El-SEV

#### Foros de participación e integración de los distintos agentes

Democracia emergente de partes interesadas (en). Felix DODDS. Stakeholder Forum

Principios de participación: el arte de pensar y decidir juntos (es). Isabela VELÁZQUEZ. Arquitecta urbanista

Mesa Redonda: Foros de participación e integración de los distintos agentes. F. DODDS. I. VELÁZQUEZ. Moderadora: Pilar DIEZ ARREGI. Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe Universidad de Deusto

Sesión de Comunicaciones

#### Presentación de Conclusiones del XVI Congreso

### Plazagunea

Au cours du XVI Congrès, diverses organisations et institutions exposeront le travail qu'elles réalisent en matière de Développement Durable dans un espace du vestibule du Palacio Euskalduna. Des institutions publiques, privées, des entreprises et des ONGs d'Euskal Herria (CAPV, Nafarroa et Iparralde) participeront à Plazagunea avec des stands triangulaires.



## Nestor Basterretxea, omendurik

Urriaren 18an, Donostiako Miramar Jaruegian, Nestor Basterretxea XI. Eusko Ikaskuntza - Euskadiko Kutxaren Giza, Gizarte, Kultura eta Arte Zientziak XI. Saria jaso zuen, "bizitza luzean zehar, hala Euskal Herrian nola kanpoan, garaturiko arte lan polifazetikoaren aintzatespen gisa" emana.



Juan Jose Ibarretxe, Eusko Jaurilaritzako Lehendakariak adierazi zuenez, "gaur artista, euskaldun unibertsala aintzatespen dugu baina, batez ere, pertsona zintzoa, pertsona kuttuna. Etxetik urrun bizitzera behar-

turiko gizona, bere obra gure herriaren zerbitzuan jarri duen artista, sortzailea gogoratzen dugu. Nestorrek bakearen bilaketa partekatu du, itxaropena transmititzen zuela".

Hitzaldien txandan, Sariaren epaimahaia osatzen duten unibertsitateen izenean, ondokoek hartu zuten hitza: Eloy Rada (UNED), Inaxio Oliveri (Mondragon Unibertsitatea), Michele Guicharnaud (Paue eta Aturri Herrialdeetako Unibertsitatea), César Arrese-Igor (Nafarroako Unibertsitate Publikoa), Gabriel Insausti (Nafarroako Unibertsitatea), Rosa Miren Pagola (Deustuko Unibertsitatea), Ludger Mees (EHU).

Halaber, Xabier Retegi, Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak, eta Juan Mari Otaegi, Euskadiko Kutxako Presidenteak bihotz-bihotzeko hitz laudagarriak izan zituzten laurogei urteak beteak dituen Bermeoko sortzailearentzat.

### Reconfortado

"Este galardón me reconforta espiritualmente", dijo N. Basterretxea al recibir el Premio EI-CL 2005.

## Elías Amezaga, Premio Manuel de Lekuona 2005

El escritor y dramaturgo Elías Amézaga Urlezaga (Bilbao, 1921), ha sido galardonado con el Premio Manuel de Lekuona de Eusko Ikaskuntza en su vigesimotercera edición.

Licenciado en Derecho por la Universidad de Oviedo, Amézaga está considerado uno de los escritores más prolíficos del País Vasco en lengua castellana. Tiene publicados más de sesenta libros, entre los que destacan *Yo, demonio* (1957), *Van Gogh y el más allá* (1959), *Auto de fe en Valladolid* (1967), *Guía del perfecto inquisidor* (1968), *Enrique Quarto* (1974), *Los vascos que escribieron en castellano* (cuatro tomos, 1977-1993). Una de sus obras más importantes es *Autores vascos*, diez tomos con fichas detalladas de más de 12.000 autores, en la que invirtió treinta años de trabajo. Como drama-

turgo, estreno varias obras en España y América, y dio a conocer en los teatros madrileños a autores como Arthur Adamov, Bertold Brecht, Maurice Druon y Michel de Ghelderode.

Elías Amézaga se suma así a la nómina de premiados con este prestigioso galardón instaurado en 1983 como reconocimiento a las personalidades de la cultura vasca cuya obra total posea significativo interés. El premio se materializa en una escultura en bronce creada por Remigio Mendi-buru cuya entrega se realizará en un acto público en fecha por determinar.



## Falleció Micaela Portilla

La historiadora alavesa Micaela Portilla Vitoria, Premio Manuel de Lekuona en 1997, falleció el pasado 8 de octubre a los 83 años de edad. Doctora en Filosofía y Letras, catedrática en Geografía e Historia, académica de las Bellas Artes de San Fernando y de la Real Aca-

demia de la Historia, Micaela Portilla publicó a lo largo de su vida un importantísimo caudal de obras de investigación entre las que destacan las centradas en el estudio y recuperación del patrimonio alavés: *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria*, *Torres y casas fuerte en Alava*, *El Camino de Santiago por Alava*, entre muchas otras.



## Liburuaren zabalkundea

En octubre, Eusko Ikaskuntza ha realizado diversas acciones de divulgación de su fondo bibliográfico.



### Unibertsitateko Liburua

Eusko Ikaskuntzak parte hartu zuen Euskarazko Unibertsitate-Liburuaren I. Erakusketan. *EIRE Unibertsitateko Euskal Irakasleen Elkarteak* antolatatu zuen Bilbon urriaren 4tik 7ra egindako erakusketa hau, EHUko Bizkaiko Campuseko Errektoreordetzaren babesarekin. Eusko Ikaskuntzaz gainera, bertan esku hartu zuten: EHUko Argitalpen Zerbitzua, Deustuko Unibertsitatea, Nafarroako Unibertsitate Publikoa, Mondragon Unibertsitatea, Udako Euskal Unibertsitatea, Elhuyar, Utriusque Vasconiae, Jakin eta BBK. Erakusketako Batzorde Zientifikoak Eusko Ikaskuntzaren katalogo bi argitalpen aukeratu zituen: *Eleria* eta *Testuak*.

### 40.000 páginas en red

El 25 de octubre, con motivo del Día Mundial de Internet, Eusko Ikaskuntza puso en la red 2.207 artículos correspondientes a su fondo sobre cultura y ciencia vascas para su libre lectura a través de su fundación Euskomedia ([www.euskomedia.org](http://www.euskomedia.org)). En total, son unas 40.000 páginas pertenecientes a la *RIEV* (1907-1936), *Congresos de Estudios Vascos* (1918-2001), *Fuentes Documentales Medievales* y *Cuadernos de las Secciones de Artes Plásticas y Monumentales, Lengua y Literatura, Medios de Comunicación, y Prehistoria y Arqueología* (Isturitz).



## Réflexion et diversion

Azkeneko hilabetean antolaturiko *Jardunaldiak* izaera askotarikoak izan dira: ludikoa eta kulturala "Don Kixote" eta Julio Vernerren ingurukoa; eta garrantzi teoriko handikoak, *Proiektikako XI. Jardunaldiak*.

### Quijote y Verne

El sábado 15 octubre, el Museo San Telmo de Donostia acogió la Jornada lúdico-cultural *Los Ingeniosos Hídalgos Don Quijote y Julio Verne*, con la que Eusko Ikaskuntza se sumó al IV centenario de la primera edición de *El Quijote* y los cien años de la muerte de Julio Verne.

Con nutrida presencia de público infantil, a lo largo de la mañana hubo teatro de títeres, cuentacuentos y talleres de expresión plástica. Los adultos pudieron disfrutar de proyección de películas y una sesión literario-musical con música del Renacimiento interpretada en directo acompañada de divertidas lecturas sobre los vascos en Cervantes y un diálogo imaginario entre Verne y Cervantes.



### Projectique

Les sessions des XIèmes Journées de Projectique, organisées par Eusko Ikaskuntza et Eralan (Centre pour la rénovation et les transformations des organisations) eurent lieu le 20 octobre à Bidarte et le lendemain à Donostia.

Cette rencontre réunit un grand nombre de chercheurs internationaux qui étudièrent l'innovation et l'apprentissage, ainsi que des disciplines connexes (gestion de projets, changement organisationnel, gestion de la connaissance, etc.), avec des professionnels du milieu patronal. Au cours de ces journées, ils réfléchirent en commun sur la façon d'encourager le développement d'organisations innovatrices et de favoriser l'innovation dans l'entreprise.



## Archivo fotográfico para Treviño

La beca convocada por Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento del Condado de Treviño para la constitución de un archivo fotográfico digital municipal, ha sido fallada a favor del equipo formado por Antxon Aguirre, Isidro Saenz de Urturi y Luis Santiago Gara-

mendi, quienes ya anteriormente habían realizado dos amplias investigaciones etnográficas en el enclave y, por tanto, tienen amplio conocimiento del patrimonio cultural de la zona. Con una duración de 9 meses, la beca está dotada con 5.400 euros.



**AGURAINGO AZOKA.** Eusko Ikaskuntza Aguraingo Azokan egon zen. Euskal azoketan zaharrena 1395ean sortu zuen Gaztelako Enrike III.ak, eta urtero egin ohi da Aguraingo zaindaria Arrosarioko Andre Mariaren jaietan. M<sup>a</sup> Nieves Urrutia, Eusko Ikaskuntzako Arabako Lehendakariordeak parte hartu zuen Artzain Gaztaren Lehiaketako Epaimahai-kide.



## De l'hiver au printemps

Abenduan zehar, bi Jardunaldi dira egitekoak Bilbon, 2006ko udaberrirako deialdiak zehaztuz doazen bitartean.

### Euskal Artea

*\*Donostia: martxoak*

Artearen VI. Jardunaldiak: Euskal Artearen berrikuspena 1939 - 1975 bitartean, Donostiako Miramar Jauregian egingo dira, martxoaren 9tik 11ra. Frankismoaren garaian euskal artea zertan zen ezagutzea eta aktekin batera gaiari buruzko bibliografia eguneratua argitaratzea dira jardunaldi hauen helburua.



Arantzazu (Oñati)

Arte eta ideologiak frankismoaren garaian. Valeriano Bozal

Euskal arkitektura eta arkitektoak 1939-1975 bitartean. Javier Muñoz

Euskal eskultura diktaduraren urteetan. Pedro Manterola

Pintura eta arte grafikoak Euskal Herrian 1939-1975 bitartean. Carmen Alonso Pimentel

Argiaren arteak: euskal zinea eta argazkia frankismoaren garaian. José Julián Bakedano

### El comercio en Bilbo

*\*Bilbo: 14 y 15 de diciembre*

Eusko Ikaskuntza y Bidebarrieta Kulturunea organizan para los días 14 y 15 de diciembre el X Symposium sobre Bilbao con el tema: *Del gran comercio a los minoristas en la historia de Bilbao*. La conferencia inaugural, a cargo del Vicepresidente por Bizkaia de Eusko Ikaskuntza, Aingeru Zabala, lleva por título: *Las características del Mercado Bilbaino como motor de las relaciones internacionales*.

A lo largo de dos días se presentarán, entre otras, las siguientes comunicaciones: *Los espacios del comercio y sus protagonistas en el Bilbao Bajomedieval* (J.I. Salazar); *El linaje mercantil Del Barco en el Bilbao de los siglos XVI-XVII* (J. Enriquez; E. Sesmero); *Bilbao siglos XVI y XVII. Hecho físico y población "Mercader"* (E. Goti); *El mercado internacional del arte en el Bilbao del Antiguo Régimen* (J.A. Barrio Loza); *Los Gardoqui en el XVIII* (R. Calderón); *Merkatariaren erakundetzea: Bilboko Kontsulatuaren desagertpenetik egoitza historikoa behera bota arte (1830-1896)* (J. Agirreazkuenaga); *Nos vamos de tiendas. Comercio al detalle en la segunda mitad del XIX* (A. Mugika).

### III Seminario Euskal Herria Mugaz Gaindi

*\*Presentación de ponencias*

Como continuación a los seminarios celebrados en los años 2004 y 2005, en la primavera del 2006 tendrá lugar el III Seminario Internacional Euskal Herria Mugaz Gaindi, que en esta ocasión estará dedicado a *La presencia vasca en el mundo y los medios de comunicación*.

Dirigido a los investigadores sobre la presencia vasca en el mundo, en esta ocasión será Montevideo la sede del Seminario presencial, los días 4 al 6 de mayo. Al mismo tiempo, y para todos aquellos que no puedan acudir al seminario presencial, durante el mes de mayo se realizará en el sitio de internet de Euskosare el seminario virtual, donde se colocarán los textos íntegros de todos los trabajos presentados tanto al foro presencial como al virtual, y existirá la posibilidad de establecer un diálogo con los autores de cada una de las ponencias presentadas. El plazo para la presentación de ponencias está abierto hasta el 20 de marzo.

### TIC y patrimonio documental

*\*Deusto: 2 de diciembre*

Eusko Ikaskuntza y la Universidad de Deusto organizan para el 2 de diciembre en Deusto una jornada en torno a las utilidades de las TIC para la edición, análisis, conservación o consulta del patrimonio documental oral y escrito.

FONATARI. *Euskal Fonetikaren Ataria*. Alex Iribar. Rosa Miren Pagola

*Un ejemplo de reutilización del patrimonio documental vizcaíno*. Patricia Fernández, Sara Gómez

*Euskararen Herri Hizkeren Atlas: ahozko corpusetik mapa digitalera*. Iñaki Kareaga

*Metadatos en la gestión del patrimonio documental*. Joseba Abaitua

*Digitalización y consulta en archivos: el caso del AHEB-BEHA*. Anabella Barroso, Cristina Castillo, Asier Romero

*Euskal dialectología eta teknologia berriak: El corpus Bonaparte*. Julen Errasti, Patricia Fernández

*Los corpora diacrónicos como base de diccionarios históricos: cuestiones de metodología*. Abraham Madroñal.

## Abierto el proceso electoral

*\*17 de diciembre: Junta Extraordinaria*

De acuerdo con los Estatutos y el Reglamento de Régimen Interior de Eusko Ikaskuntza, el 21 de octubre el Pleno de la Junta Permanente reunido en Bilbao decidió abrir el proceso de elección a la Presidencia y Vicepresidencias de la Sociedad. Se estableció como fecha de presentación de candidaturas el 19 de noviembre, las cuales habrán de ser presentadas reuniendo alguna de las cuatro condiciones establecidas en el artículo 10 de los Estatutos: a) por miembros de Eusko Ikaskuntza directamente, con un número mínimo de 20 firmas; b) por miembros de Eusko Ikaskuntza de un territorio, en reunión convocada al efecto; c) por las Presidencias de Secciones, en reunión de la Sección convocada al efecto; d) por miembros de la Junta Permanente.

Degún el calendario aprobado, las candidaturas presentadas serán sometidas a la Junta General Extraor-

dinaria a desarrollar el 17 de diciembre en Donostia-San Sebastián, quedando así elegidos el Presidente y Vicepresidentes para los próximos tres años.

### Secciones

La Comisión Académica de la Junta Permanente tomó el acuerdo el 21 de octubre de abrir el proceso de elección a las Presidencias de las Secciones de Antropología-Etnografía, Artes Plásticas y Monumentales, Físico-Químicas y Matemáticas, Ciencias de la Salud, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales y Económicas y Cinematografía. Los socios y socias candidatos deberán presentar currículum y plan de trabajo antes del 17 de noviembre.

## Ayudas a la Investigación

*\*Hasta el día 30*

Objeto de potenciar la dinámica de investigación entre sus miembros y el protagonismo de sus Secciones de Trabajo, Eusko Ikaskuntza concede anualmente Ayudas a la Investigación para propuestas en equipo o individuales. Las solicitudes deben presentarse en los impresos establecidos al efecto e incluir, al menos, los siguientes documentos:

- Solicitud del o de los candidatos.
- Memoria detallada del trabajo con indicación de: título y autores del proyecto, material y metodología, medios técnicos e infraestructura disponibles, plan de trabajo y plazo previsto para su desarrollo.
- Breve currículum vitae del/de los solicitantes.
- Presupuesto detallado de gastos.

## Software askeari buruzko ikastaroa

*\*linux.asmoz.org*

Software libre azken urteetan izan duen garapena izugarria izan da. GNU/Linux sistema, Apache web-zerbitzaria, PHP lengoaia edota MySQL datu-baseen kudeaketa-sistemak arrakastaren izen ezagunak dira. Mahai-gaineko aplikazioetan oraindik bigarren mailako lehakide bada ere, zerbitzarien munduan lehen mailako protagonista bihurtu da software librea.

Bide horretan heziketaren papera oso garrantzitsua da. Udako Euskal Unibertsitateak eta Asmoz Fundazioak heziketa-arloan dagoen gabezia jabetuta, ikastaroa diseinatu dute.

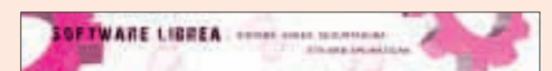
Software librea oinarritutako zerbitzari baten funtzio garrantzitsuenak garatu ahal izatea izango da ikastaroaren helburu nagusia. Ikastaroaren ikuspuntu praktikoari eutsirik, gertuko tutoretzari garrantzi berezia eman zaio: modulu bakoitzean lau orduko saio presentziala egongo da, zalantzak eta arketak argitzeko, zein praktiken martxa arintzeko.

## Garapen Iraunkorra

*\*Euskonews&Media, 324 zbk.*

Azaroaren 25ean, Eusko Ikaskuntzaren XVI. Kongresuaren bezperan, *Euskonews&Media* aldizkari elektronikoa ale monografiko bat argitaratuko du Garapen Iraunkorrari buruz, hots, Kongresuko hiru jardunaldien gai nagusiaz.

Aldizkari honek Nicolás Gaminde, Kongresuko Lehendakariari egindako elkarrizketa luze bat eta bederatzik artikulu eskaintzen ditu: *Prácticas para una movilidad sostenible* (D.Hoyos), *Développement soutenable* (J.Dourisbour), *Asociaciones de consumidores y DS* (K.Nabaskues), *Garapen Iraunkorra, eta herri indigenak* (M.Insausti), *Hiritargoaren partidetza bideak GI alde* (I.Olaizola), *Hizkuntzen ekologia* (X.Erize), *Las pymes vascas y el DS* (R.Ortiz), etab.



Ikastaroaren iraupena 2005eko abendutik 2006ko ekainera izango da. Informazio gehiago eskuratzeko: [linux.asmoz.org/](http://linux.asmoz.org/) / [linux@asmoz.org](mailto:linux@asmoz.org) / 943212369.

### Abenduak 17

Egun horretan egiteko da Ezohiko Batzar Nagusia. Hala, hurrengo hiru urteetarako Lehendakaria eta Lehendakariordeak aterako dira bilera horretatik.

### Puertos

El número 322 del 11 de noviembre de *E&M* se dedicó a los Puertos vascos.

1948

## Euskararen Nazioarteko Eguna

*\*Nestor Basterretxearen logoa*

1948an, Miarrizten egindako Eusko Ikaskuntzaren VII. Kongresuak Euskararen Nazioarteko Eguna sortu zuen. Eta 1949an lehen aldiz ospatu zen munduko zenbait tokitan.

Aurten, Eusko Ikaskuntzak modu berezian antolatu nahi du egun hori eta Euskosare erabiliko da horretarako. Logo bat ere prestatu du ospakizunerako Nestor Basterretxea artista unibertsalak.

En el Congreso de Estudios Vascos de ese año se instauró el Día Internacional del Euskara.

EUSKO  
IKASKUNTZA

## Ante el XVI Congreso de Estudios Vascos: No lo digas más alto, dilo mejor

**E**usko Ikaskuntza va a celebrar su XVI Congreso con una especificidad importante respecto los Congresos anteriores; un grupo de personas lleva dos años trabajando en una reflexión estratégica sobre Desarrollo Sostenible.

El pasado 7 de octubre, este grupo de trabajo presentó ante los medios de comunicación su Primer Informe de Progreso, en cuya redacción han participado unas 120 personas bien escogidas que cubre un espectro muy representativo de la sociedad vasca. Es un informe bien estructurado con unas conclusiones claras e interesantes en respuesta a la pregunta "¿Qué está pasando alrededor del Desarrollo Sostenible?". Este informe, junto con un segundo que se elaborará para la fecha congresual, servirá para completar todo un día de trabajo en el XVI Congreso que tendrá lugar en Bilbao el 29 y 30 de noviembre y 1 de diciembre.



Iñaki  
Azkoaga

Responsable de Comunicación del XVI Congreso de Estudios Vascos

tenible tenemos que realizar decididos y rápidos avances como país. La complejidad del concepto quizás sea una de las dificultades.

Los grupos de trabajo llegarán al Congreso habiendo profundizado en el "¿Qué está ocurriendo?" y "¿Cómo nos afecta?", dejando para el momento postcongresual las preguntas "¿Qué podemos, Qué vamos y Cómo vamos a hacer?". Pero el mero hecho de haber llegado a conclusiones de qué está sucediendo y cómo nos afecta nos obliga a preparar a la sociedad para que pueda ser sujeto agente en el Desarrollo Sostenible, sin confundirlo con una acción sólo medioambiental, sin confundirlo sólo con una acción de desarrollo, sin confundirlo sólo con una actuación energética.

### Ideas a traducir

El primer informe que se centra en cómo nos afecta, es una primera

parte que deberíamos traducirla a un lenguaje de divulgación en las conclusiones a las que se ha llegado respecto a: la magnitud del problema, la visión cortoplacista inherente a la condición humana, la posibilidad de encontrar una solución si los países, sus ciudadanos y sus empresas se comprometen con el DS, el liderazgo político y la necesaria transversalidad de las políticas.

La pregunta que nos cabe a los comunicadores es cómo resolver la difusión del concepto. Como dice Carmelo Bengoetxea, Presidente de los Grupos de Trabajo, "No lo digas más alto, dilo mejor".

### Implicación institucional

Espero que este XVI Congreso sirva también para desmenuzar el concepto en sucesivas ideas fáciles de asimilar por la ciudadanía, ante el nuevo escenario para el Desarrollo Sostenible y nos impregnemos de la nueva idea de ciudad.

Pero todo ello de forma coordinada y transversal. De ahí el interés del Presidente del Congreso Nicolás Gaminde en contar con la presencia de las tres consejeras del Gobierno Vasco que más implicadas están con el tema -que por cierto están dirigidas por mujeres, que según dicen las encuestas están más sensibilizadas que los hombres en el Desarrollo Sostenible, de políticos del Gobierno de Navarra y de Aquitania.

**« Lan taldeak XVI. Kongresura iritsi dira, bi galderetan sakondu ondoren: Zer gertatzen da? eta Nolako eragina du guregan? »**

### Seis grupos, cinco preguntas

A esa pregunta se ha respondido desde los seis Grupos de Trabajo en que se ha dividido la reflexión estratégica: ordenación del territorio, energía, transporte, dinamismo empresarial, fiscalidad y social. Sin embargo, no resulta fácil que los periodistas y otros grupos de interés hagan suya y transmitan a la sociedad que en esto del Desarrollo Sos-

## LIBURUAK

### La información económica en la televisión: "Empresa Vasca", de ETB2 (1992-2001)

LARRAÑAGA ZUBIZARRETA, José UPV, 2004

Enpresaren inguruan hainbat hitz eta konzeptu gaur egun erraz erabiltzen dira, baina orain hamar hamabost urte etziren hain ezagunak: ardua soziala, kalitatea, enpresaren proiektua eta enpresaren irudia ere etziren gaurkoak. Gizarteak hobeto ikusten du enpresariaren lana orain hogei urte baino. Idea nagusi hauek ETB2ko "Empresa Vasca" programan isladatu dira ondoen 1992 eta 2001 bitartean eta horixe aztertzen da Jose Larrañagaren Tesian. Frantziako eta Alemaniako telebisten informazio ekonomikoa ematen duten programak aztertzen dira baita ere, kazetaritza ekonomikoa irakurten nabarmena eginez. Tesiaren egilea Eusko Ikaskuntzaren Komunikabideak Saileko presidentea da.



### Mater Vasconia. Lenguas, fueros y discursos nacionales en los países vascos

ZABALTA, Xabier Donostia: Hiria, 2005

El autor está convencido de que el Estado-Nación oficialmente monocultural y monolingüe ha cumplido su ciclo histórico y de que es la hora de los ciudadanos maduros, pluriculturales y plurilingües. La labor de los vascos y de otras naciones sin estado es impedir que en la construcción europea se repitan los errores de la construcción de los estados-nación, luchando por el reconocimiento de la multiculturalidad y del derecho a la diferencia. Situado en la tradición anglosajona de la Historia de las Ideas, el autor observa en este libro cómo han ido evolucionando las concepciones de los vascos en torno a dos pilares de su identidad nacional: el euskara y los fueros, elementos que han sido valorados de manera muy variable según la coyuntura histórica y que no son inmutables ni consustanciales a la propia nacionalidad vasca.



## Agenda

### Azaroa / Noviembre / Novembre

- 3: Gazteiz. Jueves Arqueológicos. Juan Vidal Abarca.
- 11-12: Portugalete. V Jornadas de Antropología
- 17: Admisión de candidaturas a Presidencias de Secciones Antropología-Etnografía, Artes Plásticas y Monumentales, Físico-Químicas y Matemáticas, Ciencias de la Salud, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales y Económicas y Cinematografía
- 30: Fin del plazo de presentación de Ayudas a la Investigación
- 29-30: Bilbo. XVI Congreso de Estudios Vascos

### Abendua / Diciembre / Décembre

- 1: Bilbo. XVI Congreso de Estudios Vascos
- 2: Deusto. Jornada TIC y Patrimonio Documental
- 3: Euskararen Nazioarteko Eguna
- 7-11: Durango. Feria del Disco y el Libro Vasco.
- 14-15: Bilbo. X Symposium sobre Bilbao
- 17: Donostia. Junta General Extraordinaria

### Martxo / Marzo / Mars

- 9-11: VI Jornadas de Arte: revisión del Arte Vasco entre 1939 y 1975
- 20: Fin del plazo de presentación de ponencias al III Seminario Internacional Euskal Herria Mugaz Gaindi

<http://www.eusko-ikaskuntza.org/>